

Table des matières

AVERTISSEMENT	7-9
REMERCIEMENTS	11
SIGLES ET ABRÉVIATIONS	13-17
Ouvrages de référence et collections	13-14
Textes cités de façon abrégée	14-16
Manuscrits des recensions byzantines de l'Évangile de Nicodème	16-17
Sigles utilisés dans l'édition et dans l'apparat critique	17
INTRODUCTION	
Histoire de la recherche	19-29
L'édition critique de C. von Tischendorf (1853)	20
Un texte peu travaillé (1853-1990)	21-26
L'Évangile de Nicodème et la piété byzantine : une vision d'ensemble de plus en plus nuancée	22-23
Parallèles textuels	24-26
L'Évangile de Nicodème et le Mirotogue de la Vierge	24-25
L'Évangile de Nicodème et le Christus Patiens	25-26
L'Évangile de Nicodème et un drame religieux chypriote	26
Un apocryphe mis sur le métier (1990–2002)	27-29
Premières analyses de la tradition manuscrite	27
L'Évangile de Nicodème et l'Homélie et enseignement de nos Pères les saints Apôtres	27-29
De la genèse de l'Évangile de Nicodème byzantin (forme M ₁)	31-73
L'Évangile de Nicodème byzantin au sein de la tradition textuelle des Actes de Pilate	31-53
Recensions grecque M, grecque A et latine A : parallèles significatifs	32-38
L'ajout d'un récit de descente du Christ en enfer (chapitres 17-27)	33-35
Un texte récrit (chapitres 13-16)	35-37
Les débats conclusifs des Juifs (chapitre 16)	35
Le récit des gardes du tombeau (chapitre 13)	35-36
Les trois Galiléens (chapitre 14)	36-37
L'interrogatoire de Joseph d'Arimatee (15.6)	37
Variantes communes (chapitres 1-16)	37-38
Un ancêtre commun ?	38-51
La descente du Christ aux enfers (17-27)	38-51
Parallèles homilétiques grecs : des données mal établies	39-41
Le Sermon pseudo-augustinien 160	41-46
L'Évangile de Nicodème : un texte révisé et amplifié	44-45
Des traits qui se retrouvent dans l'Homélie XIIA d'Eusèbe dit de Gaule	45-46
Une source commune ?	46
La Vie latine d'Adam et Ève	46-50
De l'origine de la prophétie de l'archange Michel	48
De l'insertion de la prophétie dans l'Évangile de Nicodème	48-50
Un texte composé en latin	50-51
Le récit du procès de Jésus (1-16)	51
Conclusion	51
Une traduction actualisée de la recension latine A	52-53
A propos de la Narratio Iosephi rescripta	52-53
Un récit obsolète de la mort et de l'ensevelissement du Christ (10-11)	53

L'Évangile de Nicodème byzantin et la passion du Christ	53-68
Des représentations divergentes de la passion	54-56
Marie en retrait	56-63
Une entrée en scène de la Mère de Dieu particulièrement tardive	56-57
La passivité de Marie	57-61
Marie au pied de la croix	58-61
Parallèles littéraires	58-59
De l'origine de cette scène	59-61
La souffrance de Marie	61-63
Une Mère de Dieu sans grandeur	61-62
Le « spasme » de Marie	62-63
Jean comme acteur de la passion	63-64
Bilan	64-68
Des complexes de traditions à géométrie variable	64-65
L'Évangile de Nicodème : un texte sans relief particulier	65-67
De l'influence des textes bibliques, des traditions liturgico-iconographiques et des chroniques	65-67
Un récit sobre	67-68
Bilan : un apocryphe des IX ^e -X ^e siècles	68-73
Éléments de datation	69-70
De la réception du récit apocryphe	70-73
Une homélie inédite pour le Vendredi saint	71-72
Évangile de Nicodème et évangiles canoniques	72
Un texte utilisé dans le cadre des fêtes de Pâques ?	73
Un texte amplifié et révisé : la forme M ₂	75-94
Un récit divisé en deux sections	76
Un texte amplifié	76-93
De l'influence du texte biblique	76-78
Des épisodes nouveaux ou déplacés	77
Un travail d'harmonisation des récits évangéliques	77-78
Parallèles homilétiques et liturgiques	78-84
Marie face à la mort incompréhensible de son fils	78-81
L'invocation à Gabriel (10.1.3c)	79-80
La portée salvifique de la mort de Jésus (10.1.4a, 11-14 et 11.3.2b, 9-13)	80-81
Joseph d'Arimathée demandant le corps de Jésus (11.3.1d)	82-84
Une reprise d'un développement de Grégoire d'Antioche	82-83
Un texte intégré par le rédacteur de la forme M ₂	83-84
Procédés rédactionnels	84-86
Enchâssements	84-85
Une harmonie biblique en guise de transition	85-86
Des ajouts secondaires	86-93
De cinq épisodes propres à B	86-91
Du statut de ces passages	86-90
La légende sur le bon larron (10.2.1, 18, apparat) et le commentaire de Denys l'Aréopagite sur l'éclipse de soleil (11.2.1b, 5, apparat)	87
L'ajout sur les Rameaux (1.2, 7, apparat)	87
La fin des lamentations de Marie au pied de la croix (10.1.4a, 32, apparat)	87
La partie médiane de la demande, par Joseph d'Arimathée, du corps de Jésus à Pilate (11.3.1d, 6, apparat)	88-90
Les sources de ces interpolations	90-91
Des interpolations dues à plusieurs rédacteurs	91
Le troisième fragment de Tb : sur Véronique et la crucifixion	92-93
Bilan : un texte composé entre le milieu du XII ^e et les XIV ^e -XV ^e siècles	93-94

Un texte expurgé : la forme M ₃	95-100
Une réécriture effectuée en plusieurs étapes	95
Un récit simplifié	96-98
Des fronts polémiques clarifiés et durcis	96-97
De l'identification des personnages	96-97
Où l'on doit être pour ou contre Jésus	97
Un récit théologiquement acceptable	97-98
Des ajouts visant à accentuer l'aspect pathétique de la passion du Christ	98-100
Où la violence aveugle des Juifs est mise en valeur	98-99
Des héros en proie à la souffrance	99-100
Une nouvelle lamentation de Marie (10.1.4b)	99-100
L'ensevelissement de Jésus (11.3.1a-3.2e)	100
Remarques conclusives	101-107
Un évangile destiné à des chrétiens	101-102
Entre traditions occidentales et byzantines : L'Évangile de Nicodème et les milieux vénitiens de Crète	102-103
L'Évangile de Nicodème byzantin au XIX ^e siècle	103-107
Un apocryphe traduit du latin par le moine Abercius	103-104
Un récit complété à l'aide d'autres sources	104-105
Lire l'Évangile de Nicodème ?	105-107

LES MANUSCRITS ET LEUR CLASSEMENT

Description des manuscrits	109-129
Famille M ₁ (ACvFObSTZ)	109-116
Famille M ₂ (AtBEJKNQRSiTbU)	116-123
Famille M ₃ (CDILMOPXY)	123-128
Famille M ₄ (GHVW)	129
Classement des manuscrits	130-162
Famille M ₁ (ACvFObSTZ)	130-134
AS versus FOBT	130
AS : deux proches parents	130-131
ObT dépendent d'un même modèle	132
F : un texte antérieur à ObT, mais partiellement revu	132-133
Deux manuscrits fragmentaires : Cv et Z	133-134
Stemma	134
Famille M ₂ (AtBEJKNQRSiTbU)	135-145
Un texte qui se situe dans la tradition de M ₁ ^{FOBT}	135-136
Les chapitres 13-27 (AtBJKNQRSiU)	136-141
K : une copie de R	137
BN versus JRSiU	137-138
Les manuscrits B et N	138-139
Un texte ancien	138
N : un proche parent de B	138-139
Le groupe JRSiU	139-140
JRSi : de proches parents	139-140
Q et U	140
At : un parent de JQRSiU ?	141
Stemma	141

Les chapitres 1-12 (BETb)	141-144
BETb : trois copies inégalement fidèles	142-144
BE : des révisions d'un archétype fautif	142-143
Tb : un texte ancien mais révisé	143-144
Stemma	144
Stemma général de la recension M ₂	145
Famille M ₃ (CDILMOPXY)	146-161
Un texte qui se situe dans la tradition de M ₂ ^B	146-147
D : le manuscrit-source de la famille M ₃	147-155
De la reprise des sous-titres de D	147-149
Des fautes et des vulgarismes de D	149-151
De sept erreurs commises par le copiste de D	149-150
De six vulgarismes	150
Analyse des variantes	150-151
Les notes marginales de D	151-155
De deux notes marginales sans appel dans le texte	152
D'une glose propre à D	153
D'une glose de D conçue en deux étapes	153-155
Conclusion	155
CILMOPXY descendent de plusieurs copies de D	155-161
Variantes de 10.1.2b, 10.2.2h-i, 15.6, 20.3	155-159
Analyse des variantes	159-161
C, MO et L : trois copies indépendantes de D	159
P et XY : trois descendants d'une unique copie de D	160
PXY : une famille contaminée par IM	160
Stemma	161
Stemma général des trois recensions de l' <i>Évangile de Nicodème</i> byzantin	162

ÉDITION

Principes éditoriaux	163-169
Établissement du texte	163-165
Forme M ₁ (ACvFObSTZ)	163-164
Forme M ₂ (AtBEJKNQRSiTbU)	164-165
Forme M ₃ (CDILMOPXY)	165
Division en chapitres et en paragraphes	166-167
Les apparats	168
Annotation	169
Édition synoptique des formes byzantines de l'Évangile de Nicodème	172-321
INDICES	323-327
Index scripturaire	323
Index des textes et des auteurs anciens	324-326
Index des manuscrits	327
TABLE DES MATIÈRES	329-332